

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 31 декабря 2013 года № 1462

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
      1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия, совершенное в городе Бразилиа 2 октября 2013 года.   
      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                       С. Ахметов*

Утверждено           
постановлением Правительства   
Республики Казахстан      
от 31 декабря 2013 года № 1462

Одобрено             
постановлением Правительства  
Республики Казахстан      
от 1 октября 2013 года № 1040

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан и**  
**Правительством Федеративной Республики Бразилия**  
**о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики**  
**Казахстан и Федеративной Республики Бразилия**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Бразилия,  
      далее именуемые Сторонами;  
      желая гарантировать принцип взаимности и упростить взаимные поездки граждан;  
      в целях дальнейшего развития дружественных отношений и укрепления тесных связей между Сторонами,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных паспортов, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз в целях туристической или деловой поездки в течение периода, не превышающего 30 (тридцать) календарных дней, в течение одного года с даты первого въезда на территорию государства другой Стороны.  
      2. Указанный период может быть продлен соответствующими национальными органами государств пребывания один раз и на период, не превышающий 30 (тридцать) календарных дней.

**Статья 2**

      1. Для целей настоящего Соглашения действительный паспорт означает:  
      а) Паспорт граждана Республики Казахстан;  
      б) Обычный паспорт Федеративной Республики Бразилия.  
      2. Туризм означает путешествия в развлекательных, познавательных, культурных и других целях, которые не предполагают занятие деятельностью, приносящей доход, которая может привести к финансовым обязательствам местных источников на территории государства другой Стороны.  
      3. Транзит означает для граждан государств одной из Сторон возможность въезда на территорию государства другой Стороны с целью достижения конечного пункта назначения.  
      4. Деловая поездка означает поездки граждан государства одной Стороны, которые не выполняют оплачиваемую деятельность на территории государства другой Стороны, направленные на исследования коммерческих возможностей, участие в заседаниях, подписание контрактов, проведение управленческих и административных мероприятий.

**Статья 3**

      Граждане государства одной Стороны должны обратиться для оформления соответствующей визы согласно национальному законодательству государства другой Стороны в случае, если они желают остаться на территории государства другой Стороны, осуществлять оплачиваемую деятельность, трудоустраиваться, заниматься исследованиями, прохождением стажировки, учебы и социальной работы, а также выполнять техническую помощь, миссионерскую, религиозную или художественную деятельность или осуществлять любые другие виды деятельности, кроме тех, которые упомянуты в статье 2 настоящего Соглашения.

**Статья 4**

      Граждане, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, могут въезжать, следовать транзитом и выезжать с территории государства другой Стороны через все пункты пересечения границ, открытые для международного сообщения.

**Статья 5**

      Освобождение от виз, предусмотренное настоящим Соглашением, не освобождает граждан государства одной Стороны от обязанности соблюдать национальное законодательство во время их краткосрочного пребывания на территории государства другой Стороны.

**Статья 6**

      Каждая из Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде, сократить или прекратить пребывание граждан государства одной Стороны, чье нахождение на территории государства другой Стороны признано нежелательным.

**Статья 7**

      Каждая из Сторон в целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения может приостановить настоящее Соглашение полностью или частично. Решение о приостановлении и возобновлении настоящего Соглашения незамедлительно направляется другой Стороне по дипломатическим каналам.

**Статья 8**

      Граждане государства одной Стороны в случае утраты или порчи действительных паспортов в период их пребывания на территории государства другой Стороны должны получить в государстве пребывания соответствующий проездной документ, выданный дипломатическим представительством или консульским учреждением своего государства, в целях выезда с территории.

**Статья 9**

      1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами их соответствующих паспортов в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты подписания настоящего Соглашения.  
      2. В случае изменения паспортов, заинтересованная Сторона направляет по дипломатическим каналам другой Стороне новые образцы вместе с информацией об их использовании, не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты их введения.

**Статья 10**

      1. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки по письменному согласию Сторон по дипломатическим каналам, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 11 настоящего Соглашения.  
      2. Разногласия, связанные с толкованием или применением настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров по дипломатическим каналам.

**Статья 11**

      1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 90 (девяносто) календарных дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами требований, установленных национальным законодательством своего государства для его вступления в силу.  
      2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и каждая из Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам соответствующее письменное уведомление. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 (девяносто) календарных дней после даты получения данного уведомления.

      Совершено в городе Бразилиа, 2 октября 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, португальском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*  *Республики Казахстан* | *За Правительство*  *Федеративной Республики*  *Бразилия* |

      Примечание РЦПИ!  
      Далее следует текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан